JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

SAMEDI, le 19 Décembre 1812. (No. 854.) ZATURDAG, den 19 December 1812.

INTERIEUR.

AMSTERDAM, le 13 Décembre.

Son altesse sérénissime le prince gouverneur-général vient de faire à M. le directeur-général de la police l'honneur de lui adresser les nouvelles suivantes:

„ Des lettres officielles confirment les nouvelles „ particulières reçues précédemment. Le 27, S. M. „ était à Stutzenka, près Staroi Borizow; sa santé „ était parfaite et l'armée en bon état. L'Empereur „ devait arriver dans huit jours à Wilna, où l'on „ avait fait des dispositions pour le quartier-gé„ néral."

SYNDICAT DE HOLLANDE.

Il sera encore vaqué au bureau du caissier du syndicat, depuis le 14 jusqu'au 19 décembre prochain, au paiement des bons du syndicat de la première série, qui n'ont pas encore été présentés au remboursement, savoir:

No. 4399, 4426, 7758, 10101, 10102, 10105, 10966.

Et cela contre la remise des bons mêmes dûment acquittés.

PARIS, le 19 Décembre.

DÉCRETS IMPÉRIAUX.

Règlement relatif à la loterie hollandaise.

Au quartier-général-impérial de Moscou, le 13 octobre 1812.

NAPOLÉON, Empereur des Français, Roi d'Italie, Protecteur de la Confédération du Rhin, Médiateur de la Confédération Suisse, etc., etc., etc.;

Sur le rapport de notre ministre des finances,

Notre conseil-d'état entendu,

Nous avons décrété et décrétons ce qui suit:

Art. 1er. Les collecteurs qualifiés de la loterie de Hollande sont nommés par le receveur-général de ladite loterie.

Les séparateurs sont admis par les préfets, sur la présentation du maire de leur commune, et pourront être révoqués par le préfet.

Les débitans seront nommés et peuvent être révoqués par le maire de leur commune. Leur commission sera visée par le commissaire de police; ils ne pour-

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

AMSTERDAM, den 13 December.

Zijne doorluchtige hoogheid de prins gouverneur-generaal heeft aan den heer directeur-generaal der politie de eer aangedaan, hem de volgende tijding toe te zenden:

„ Officiële brieven bevestigen de te voren ontvangen „ particuliere tijdingen. Den 27sten was Z. M. te Stut„ zenka bij Staroi Borizow; hoogstdeszelfs gezondheid „ was in den besten toestand en het leger in goeden „ staat. De Keizer zou binnen acht dagen te Wilna „ aankomen, alwaar men schikkingen voor het hoofd„ kwartier gemaakt had."

SYNDIKAAT VAN HOLLAND.

Ten kantore van den kassier van het syndikaat zal alnog, van den 14 tot en met den 19den december dezes jaars, worden gevaceerd tot de betaling der bons van het syndikaat van de eerste serie, welke tot hiertoe nog niet ter aflossing zijn gepresenteerd, te weten:

No. 4399, 4426, 7758, 10101, 10102, 10105, 10966.

En zulks tegen intrekking derzelve bons, door de houders behoorlijk gekwiteerd.

PARYS, den 19 December.

KEIZERLIJKE DECRETEN.

Reglement, betrekkelijk de hollandsche loterij.

In het keizerlijk hoofdkwartier te Moskou, den 13den october 1812.

NAPOLEON, Keizer der Franschen, Koning van Italie, Beschermer van het Rijnverbond, Bemiddelaar van het Zwitsersch Bondgenootschap, enz., enz., enz.

Op het rapport van onzen minister der finantien,

Onzen staatsraad gehoord,

Hebben wij gedecreteerd en decreteren, hetgeen volgt:

Art. 1. De gequalificeerde collecteurs der hollandsche loterij worden benoemd door den ontvanger-generaal derzelve loterij.

De splitsers worden geadmitteerd door de prefekten, op voorstel van den maire hunner gemeente, en zullen door den prefekt kunnen worden afgezet.

De debitanten zullen door den maire hunner gemeente benoemd worden, en kunnen door denzelven worden afgezet. Hunne commissie zal door den commissaris van [illegible]

sont exercer que dans le département de leur domicile ou dans les départemens limitrophes.

2. Les collecteurs seront tenus de déposer à la mairie, avant le tirage de chaque classe, un état contenant le nombre et les no. des billets originaux qu'ils se proposent de vendre et de ceux qu'ils ont vendus; et les sépareurs un semblable état indiquant les coupures qu'ils se proposent de vendre ou qu'ils ont vendues, et en outre le collecteur qui a signé les coupures. Ils apposeront au bas de ces états, la signature ou la griffe dont ils ont coutume de se servir.

3. Les billets originaux ou les coupures originales devront rester entre les mains de celui qui aura délivré des coupures, et il sera tenu de les représenter en tout tems, ou de justifier qu'ils ne sont plus en sa possession: ce qui ne peut avoir lieu que par les échanges aux époques fixées.

4. Tout commerce, émission ou vente de billets entiers, autres que ceux délivrés immédiatement sous la signature du receveur-général, sont défendus, à l'exception des billets dits de louage pour une des premières classes, ou pour les tirages d'une semaine entière pendant les cinq premières semaines de la dernière classe.

Les billets entiers ou coupures de billets destinés au louage ne peuvent être émis que pour une classe entière des premières classes, ni pour moins d'une semaine entière de la dernière, à partir du tirage du lundi jusqu'à celui du samedi.

L'émission, la vente et le débit desdits billets et coupures pour la dernière classe, ne peuvent avoir lieu que pour les cinq premières semaines. Ils sont défendus après la cinquième semaine, ainsi que toute émission, vente et débit des billets dits *journaliers*, et ne pourront avoir lieu que dans le département où demeure le collecteur ou le séparateur qui les aura émis, ou dans les départemens limitrophes.

5. Les collecteurs et séparateurs auront un registre ouvert au public de tous les billets entiers ou séparés, vendus ou débités par eux, et y rempliront jour par jour, dès que les listes des tirages leur seront parvenues, les prix ou *sorties en blanc* échus auxdits billets, et seront tenus de représenter aux porteurs des billets émis sous leurs signatures, les listes originales du tirage. Les collecteurs devront tenir un registre pareil de la loterie entière (*généraal contraboek*) et ils pourront exiger, pour l'ouverture et la communication dudit registre, un décime pour un ou pour deux numéros, et cinq centimes pour chaque numéro en sus dont on voudra connaître le sort.

6. Les collecteurs tiendront, en outre, un registre divisé par colonnes, où ils inscriront les mutations qui auront lieu à l'égard de chaque no. qu'ils auront négocié; ils devront représenter leurdits registres au maire de leur commune, à toute réquisition.

7. Les séparateurs auront pareillement un registre des billets qu'ils séparent, débitent ou louent, et un

politie worden geviseerd; zij zullen hun beroep niet anders, dan in het departement van hun domicilie, of in de aangrenzende departementen, mogen uitoefenen.

2. De collecteurs zullen gehouden zijn, vóór de trekking van elke klasse, ter mairie over te leggen, een' staat, bevattende het getal en de nommers der originele loten, welke zij voornemens zijn, te verkoopen, alsmede van die, welke zij verkocht hebben; en de splitsers, een' dergelijken staat, houdende opgave van de gedeelten, die zij voornemens zijn, te verkoopen, of welke zij verkocht hebben, als ook van den collecteur, van welks handteekening de gedeelten zijn. Onder aan die staten zullen zij de handteekening of den stempel plaatsen, waarvan zij gewoon zijn, zich te bedienen.

8. De originele loten, of de oorspronkelijke gesplitste gedeelten, zullen in handen moeten blijven van dengeen, die gedeelten afgegeven heeft, en hij zal gehouden zijn, ten allen tijde te vertoonen, of te bewijzen, dat dezelve niet meer in zijne magt zijn: hetgeen alleenlijk door de fournissementen op de bepaalde tijdstippen kan plaats hebben.

4. Alle handel in, uitgifte of verkoop van heele loten, anders dan die onmiddelijk onder de handteekening van den ontvanger-generaal afgeleverd zijn, met uitzondering der zoogenoemde huurloten voor eene der eerste klassen, of voor de trekkingen van eene geheele week, gedurende de vijf eerste weken van de laatste klas, is verboden.

De geheele of gedeelten van loten, bestemd, om in huur gegeven te worden, mogen alleenlijk voor eene geheele klas van de eerste klassen, en niet voor minder, dan eene geheele week van de laatste klas, uitgegeven worden, in te gaan met de trekking van des maandags tot die van des zaturdags.

De uitgifte, het verkoopen en het debiteren der gemelde loten en gedeelten van loten voor de laatste klas, mogen alleenlijk voor de vijf eerste weken plaats hebben. Zulks is na de vijfde week verboden, gelijk mede alle uitgifte, verkoop en debit der zoogenoemde *dagbriefjes*, en zullen alleenlijk mogen plaats hebben in het departement, alwaar de collecteur of de splitser, die dezelve zal uitgegeven hebben, mogt woonachtig zijn, of wel in de aangrenzende departementen.

5. De collecteurs en splitsers zullen een register voor het publiek geopend houden, van alle heele of gedeelten van loten, welke door hen verkocht of gedebiteerd zijn, en zullen daarop, dag voor dag, zoodra de lijsten der trekkingen hun zullen zijn ter hand gekomen, de prijzen of nieten, op gemelde loten gevallen, invullen, en zullen gehouden zijn, aan de toonders der onder hunne handteekening uitgegeven briefjes, de originele trekkings-lijsten te vertoonen. De collecteurs zullen een dergelijk register van de geheele loterij, of een *generaal contraboek* moeten houden, en zij zullen voor het opslaan en de mededeeling van het gemelde boek kunnen vorderen een decime voor een of twee nommers, en vijf centimes voor elk nommer daarboven, waarvan men weten wil, wat er op gevallen is.

6. De collecteurs zullen daarenboven een boek moeten houden, afgedeeld in kolommen, waarop zij de veranderingen zullen inschrijven, welke ten opzigte van elk nommer, hetwelk zij genegotieerd hebben, mogten voorgevallen zijn; deze hunne boeken zullen zij, telkens wanneer zij daartoe gerequireerd worden, aan den maire hunner gemeente moeten vertoonen.

7. De splitsers zullen insgelijks een boek houden van de briefjes, welke zij splitsen, debiteren of in huur ge-

coure registre des mutations *jour par jour*, et ils ne pourront être dispensés de ladite inscription *jour par jour*, que sur l'autorisation du maire et aux époques des échéances.

Ces deux registres cotés et paraphés par le commissaire de police, lui seront représentés à toute réquisition.

8. Les séparcurs sont obligés d'avoir au-devant de leur maison un écriteau écrit dans les deux langues, indiquant leur nom, prénom et qualité.

9. Ils ne pourront opérer que sur des billets délivrés directement pour le receveur-général, ou sur les coupures délivrées par les collecteurs, ni vendre, ni louer lesdits billets pour les premières classes et pour la dernière classe jusqu'à la fin de la première semaine, au-dessus des prix fixés par les collecteurs, lesquels seront publiés par la voie des feuilles publiques d'Amsterdam.

10. Les billets ou coupures seront faits suivant le modèle approuvé par le receveur-général, et ne pourront contenir ni ratures, ni interlignes, ni surcharges.

Ceux qui feront partie de la dernière classe indiqueront au dos, par une note signée du collecteur ou du sépareur, que le n°. qu'il porte n'est pas sorti jusqu'à l'arrivée de la dernière liste, ainsi que le n°. et la date exprimés en toutes lettres de cette liste, et le jour de la vente.

11. Les billets entiers originaux sortis en blanc pourront être vendus comme tels, pendant le reste du tirage de la dernière classe et jusqu'au moment où il pourra en être fait usage pour obtenir des billets de classe en classe de la loterie suivante; les vendeurs y inscriront très ostensiblement les mots *blanc* ou *niet*.

12. La vente, l'émission et le débit des billets de la loterie dite hollandaise, sont interdits à tous autres qu'aux collecteurs qualifiés par le receveur-général de ladite loterie, aux sépareurs admis par les préfets des départemens où elle est autorisée, et aux débitans nommés par les maires de leurs communes, sous les peines portées par la loi du 9 vendémiaire an 6.

13. Les dispositions du titre 2 du code de commerce, sur la tenue des livres de négocians, sont applicables aux collecteurs pour la tenue de leurs registres.

14. Sont défendus toutes ventes, cessions à loyer, contrats de chances et autres conventions qui n'auraient pas pour base la remise des billets et leur paiement immédiat, ainsi que les ventes à crédit faites à tous autres particuliers que les collecteurs, séparcurs ou débitans autorisés.

Les paiemens pour billets livrés, stipulés en obligations ou promesses souscrites par des particuliers, payables après le tirage de telle ou telle classe ou semaine, ou de la loterie entière ou à tout autre terme éloigné, seront considérés comme ventes à crédit.

Lesdites conventions sont nulles de plein droit, et ne pourront sortir aucun effet; sauf les peines portées par l'article 6.

ven, en een ander boek van de *dag voor dag* plaats gehad hebbende veranderingen, en zij zullen van deze bijschrijving *dag voor dag* niet bevrijd mogen zijn, dan met autorisatie van den maire, en op de tijdstippen van de fournissementen.

Deze beide boeken, door den commissaris van politie gequoteerd en geparafeerd, zullen hem dagelijks, bij elke requisitie, worden vertoond.

8. De splitsers zijn verpligt, voor hun huis een bord te hebben, waarop in de twee talen hunnen naam, voornaam en kwaliteit moeten vermeld staan.

9. Zij zullen niet vermogen te splitsen, dan op regtstreeks van wege den ontvanger-generaal afgegeven loten, of op gedeelten, door de collecteurs afgegeven, noch dezelve briefjes verkoopen, noch voor de eerste klassen en voor de laatste klas tot h t einde der eerste week verhuren, boven de door de collecteurs bepaalde prijzen; welke door middel van de publieke dagbladen van Amsterdam zullen worden bekend gemaakt.

10. De losen of gedeelten van loten zullen moeten worden ingerigt volgens het door den ontvanger-generaal goedgekeurd model, en zullen noch doorhalingen, noch tusschenschrift, noch in de plaats gestelde woorden mogen bevatten.

Op die, welke gedurende de laatste klas zullen worden uitgegeven, zal van achter, door den collecteur of splitser, worden geschreven en met zijne handteekening bekrachtigd, dat zoodanig nommer tot de aankomst van de jongste lijst niet uitgekomen is, alsmede het nommer en de datum dier lijst, mitsgaders den dag van den verkoop, met letters voluit gemeld.

11. De originele heele loten, met niet uitgekomen, zullen als zoodanig kunnen worden verkocht, gedurende den nog overigen tijd der trekking van de laatste klas, en tot het oogenblik toe, dat daarvan gebruik kan worden gemaakt, ter bekoming van loten, van klas tot klas verwisselbaar, voor de volgende loterij; de verkoopers zullen daarop zeer zigtbaar de woorden *blanc* of *niet* schrijven.

12. Het verkoopen, het uitgeven en het debiteren van briefjes in de zoogenaamde hollandsche loterij, is aan ieder ander verboden, dan aan de door den ontvanger-generaal derzelve loterij gequalificeerde collecteurs, of aan de door de prefekten der departementen, binnen welke die loterij geautoriseerd is, geadmitteerde splitsers, mitsgaders aan de debitanten, door de maires hunner gemeenten benoemd, op de straffen, vervat in de wet van den 9den vendemiaire 6de jaar.

13. De bepalingen van den 2den titel van het wetboek van koophandel, omtrent het houden van handelsboeken, zijn ook op de collecteurs toepasselijk voor het houden van hunne boeken.

14. Allerlei verkoopen, in-huur-gevingen, kanscontracten en andere overeenkomsten, welke niet tot grond mogten hebben, het afgeven van de briefjes en derzelver dadelijke betaling, mitsgaders de verkoopen op crediet, aan alle andere particulieren, dan aan de collecteurs, splitsers of geautoriseerde debitanten gedaan, zijn verboden.

De betaling voor afgegeven briefjes, bij obligatien of promessen, door particulieren onderteekend, bepaald, betaalbaar na de trekking van deze of gene klas of week, of van de geheele loterij, of op eenigen anderen termijn, zullen als verkoopen op crediet worden aangemerkt.

De gemelde overeenkomsten zijn volstrekt nul, en zullen geen effect kunnen sorteren; onverminderd de straffen, bij art. 6 bepaald.

15. Lorsqu'un billet sera présenté en temps utile pour être échangé, et que les collecteurs ou séparateurs se trouveront, faute d'exactitude ou pour toute autre cause, hors d'état de délivrer, de classe en classe, au porteur du billet vendu par eux ou sur leurs signatures, un billet du même numéro, ils seront valablement libérés en donnant en échange du billet présenté deux autres billets de même prix pour les classes suivantes, et en n'exigeant toutefois que le paiement d'un seul billet; mais si cela a lieu d'un collecteur à un séparateur, le premier sera responsable du prix qui viendrait à échoir au billet ou coupure, dont l'échange numéro par numéro n'aura pu être effectué.

16. L'escompte pour le paiement des prix, fait par anticipation avant l'époque où il est exigible, ne pourra jamais excéder un pour cent pendant les premières classes, et un et demi pour cent pendant les dernières.

17. Ceux des agens autorisés de la loterie qui auront fabriqué, signé, séparé, vendu ou loué des billets dont ils ne possédaient pas les originaux, ou fabriqué, signé, vendu, loué ou émis plus de fractions ou coupures que n'en comporte le billet original ou les coupures légales dont ils sont propriétaires; ceux qui ne pourront représenter, lorsqu'ils en seront requis, les billets qui doivent rester entre leurs mains, ou justifier des motifs de l'absence desdits billets; enfin ceux qui auront contracté des ventes à crédit dites *à contract*, seront punis d'une amende de deux cents francs au moins et de deux mille francs au plus, sans préjudice de plus fortes peines dans les cas prévus par le code pénal.

18. Notre grand-juge ministre de la justice, et nos ministres de la police générale et des finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

(*signé*,) NAPOLÉON.

Par l'Empereur,

Le ministre secrétaire-d'état,

(*signé*,) Le comte DARU.

(*Moniteur*.)

15. Wanneer een briefje ten bekwamen tijd zal worden gepresenteerd ter verwisseling, en dat de collecteurs of splitsers zich, bij gebrek aan naauwkeurigheid, of door eenigerlei andere oorzaak, buiten staat bevinden mogten, om van klas tot klas, aan den toonder, van het door hen, of van hunne handteekeningen, verkocht briefje, een briefje van hetzelfde nommer af te geven, dan zullen zij wel en wettig kunnen volstaan, met, in plaats van het gepresenteerde briefje, twee andere briefjes van gelijke waarde, voor de volgende klassen, af te geven, daarvoor nogtans niet meer dan de betaling van een eenig briefje vorderende; doch wanneer zulks tusschen een collecteur en splitser voorvalt, dan zal de eerste aansprakelijk zijn voor den prijs, welke op het lot of gedeelte, waarvan de verwisseling nommer voor nommer niet heeft kunnen plaats hebben, mogt getrokken worden.

16. Het discento voor de betaling der prijzen, bij anticipatie gedaan, vóór het tijdstip, dat hetzelve vorderbaar is, zal nooit een ten honderd, gedurende de eerste klassen, en een en een half ten honderd, gedurende de laatste klas, mogen te boven gaan.

17. Diegenen der geautoriseerde loterij-agenten, welke loten, waarvan zij de originelen niet bezitten, gemaakt, onderteekend, gesplitst, verkocht of verhuurd mogten hebben, of wel meerdere gedeelten mogten hebben gemaakt, onderteekend, verkocht, verhuurd of uitgegeven, dan het oorspronkelijke briefje, of de daarvan in hunne magt zijnde wettiglijk gesplitste gedeelten; degenen, welke, daartoe aangezocht, de briefjes, die in hunne magt moeten blijven, niet zouden kunnen vertoonen, of de redenen van het afwezen van gezegde briefjes niet mogten kunnen bewijzen; eindelijk, degenen, welke verkoopen op crediet, gezegd *op contract*, mogten aangegaan hebben, zullen gestraft worden met eene boete van ten minsten twee honderd, en van ten hoogsten twee duizend francs, onverminderd zwaardere straffen, in de gevallen, bij het wetboek van strafregt voorzien.

18. Onze groot-regter minister van justitie, en onze ministers van algemeene policie en van financien zijn belast, ieder voor zoo veel hem aangaat, met de uitvoering van dit decreet, hetwelk in het bulletin der wetten zal worden geplaatst.

(*geteekend*,) NAPOLEON.

Van wege den Keizer,

De minister secretaris van staat,

(*geteekend*,) De graaf DARU.

(*Moniteur*.)

DÉCÈS

*** Cejourd'hui, décéda après avoir langui longtems par suite d'un dépérissement lent, à ma grande affliction et celle de mes enfans, mon cher mari, YME FREERKS TIGCHELAAR, de son vivant marchand ici et ancien curateur de la cidevant académie frisonne, à l'âge de 59 ans passés et après un mariage de 27 ans.

MAKKUM, le 7 décembre 1812.

TRYNTJE H. KINGMA, veuve YME F. TIGCHELAAR.

*** Ce matin à 9 heures, est décédée ma chere fille HENKE LANDMETER, à l'âge de 15 ans 16 semaines, après un languissement de 16 semaines.

DRAGTEN, le 15 décembre 1812.

veuve H. G. LANDMETER.

STERF-BERIGTEN.

*** Na langdurige sukkelingen en langzaam verval van krachten, overleed heden, tot droefheid van mij en mijne kinderen, mijn waarde echtgenoot, YME FREERKS TIGCHELAAR, in leven koopman alhier en oud curator der voormalige vriesche hoogeschool, in den ouderdom van ruim 59 jaren, na eene echtverbindtenis van ruim 27 jaren.

MAKKUM, den 7 december 1812.

TRYNTJE H. KINGMA, wed. YME F. TIGCHELAAR.

*** Heden morgen, ten 9 uren, overleed mijn teer geliefde dochter HENKE LANDMETER, in den ouderdom van 15 jaren en 16 weken, na eene sukkeling van 16 weken.

DRAGTEN, den 15 december 1812.

wed. H. G. LANDMETER.

LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et [illegible] KOON.